

LungSign™

Une détection rapide pour de meilleurs résultats™

Perceptronix

Pour plus de renseignements, visitez
www.lungsign.com

TROUSSE LUNGSIGN™

INSTRUCTIONS

LungSign™ et
Une détection rapide pour de meilleurs résultats™
sont des marques de commerce de
Perceptronix Medical Inc.

© Copyright 2008 Perceptronix Medical Inc.
Tous droits réservés.

Contactez Perceptronix
Perceptronix Medical Inc.
Suite 400 - 555 West 8th Ave
Vancouver, BC
Canada V5Z 1C6
Tél. : +1 604 629-8785
Télécopieur : +1 604 629-8786
www.perceptronix.com

Avant d'utiliser la trousse LungSign™, veuillez consulter un médecin. Pour toute question, vous pouvez également appeler le service à la clientèle ou lui envoyer un courriel :
604 629-8779 ou 1 888 629-8779
info@lungsign.com

Cette trousse est utilisée pour prélever un échantillon d'expectoration pour une analyse à l'aide du test LungSign™. Le test constitue une évaluation pour les patients qui présentent un risque particulier de cancer du poumon. **Un rapport de test et un guide d'interprétation seront envoyés directement à votre médecin.** Le délai d'exécution pour les rapports est habituellement de 5 à 7 jours ouvrables.

Pour des instructions afin de prélever correctement un échantillon d'expectoration approprié pour le test LungSign™, veuillez lire attentivement les détails donnés aux pages 7 et 9. Un échantillon correctement prélevé est essentiel pour obtenir des résultats précis du test LungSign™. Veuillez lire le manuel au complet avant d'effectuer le prélèvement.

Avertissement : Certaines exigences de présélection s'appliquent. Un médecin doit être consulté avant d'utiliser la trousse LungSign™.

IMPORTANT :

Les échantillons d'expectoration seront analysés au laboratoire de Perceptronix. Le pot de collecte A (avec le couvercle orange) doit être accompagné du formulaire de demande d'analyse en laboratoire rempli par votre médecin.

Le laboratoire de Perceptronix ne peut effectuer le test sans le formulaire de demande rempli par votre médecin.

Si nécessaire, le formulaire de demande peut également être téléchargé à partir du site Web de LungSign™ : www.lungsign.com

Tous les autres éléments de la trousse peuvent être jetés avec les ordures ordinaires.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE RELATIVEMENT À L'UTILISATION DE LA FLÛTE À POUMON (LUNG FLUTE®)

- Ne pas essayer d'inhaler par le dispositif LUNG FLUTE®.
- Le dispositif LUNG FLUTE® ne peut être utilisé qu'une seule fois - ne pas stériliser.
- En cas d'essoufflement ou de vertiges, cesser d'utiliser le dispositif LUNG FLUTE®.
- Des effets secondaires possibles peuvent se produire lors de l'utilisation du dispositif LUNG FLUTE®, y compris une irritation passagère de la gorge (qui dure moins de 24 heures) et une bronchoconstriction.
- Les individus qui ne se peuvent pas conformer aux instructions verbales d'un professionnel de la santé ne doivent pas utiliser le dispositif LUNG FLUTE®.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ :

Ces instructions proviennent du guide d'utilisation du dispositif LUNG FLUTE® ; celui-ci est le document de référence dérogatoire.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE RELATIVEMENT À L'UTILISATION DU FIXATEUR DU POT B (SED-FIX®)

- Le **pot B** (avec un couvercle blanc) contient un fixateur qui est requis pour la conservation de l'échantillon d'expectoration que vous avez prélevé.
- Le contenu du **pot B** (avec le couvercle blanc) est très inflammable et légèrement toxique. Tenir éloigné de la chaleur, des étincelles et des flammes nues. À utiliser avec une ventilation adéquate seulement. Entreposer à la température ambiante.
- En cas de déversement, diluer avec de l'eau et essuyer.
- Garder le **pot B** fermé et hors de portée des enfants. Ouvrir seulement après la collecte de l'échantillon d'expectoration dans le **pot A** (avec le couvercle orange), lorsque l'échantillon est prêt pour l'ajout du fixateur.
- Ne pas boire ou inhaler le contenu du **pot B**. Éviter tout contact avec la peau et les yeux.

PREMIERS SOINS (POUR LE SED-FIX®)

- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement les yeux avec beaucoup d'eau pendant au moins quinze minutes. Obtenir des soins médicaux si l'irritation persiste.
- En cas de contact avec la peau, retirer immédiatement les vêtements contaminés. Laver les zones touchées avec du savon ou un détergent doux et de l'eau pendant au moins quinze minutes.
- En cas d'inhalation, déplacer immédiatement la personne à l'air frais. Si la respiration est difficile, obtenir des soins médicaux.
- En cas d'ingestion, ne jamais rien donner par la bouche si la personne est inconsciente. Faire vomir. Ne pas donner plus de deux verres d'eau. Obtenir immédiatement des soins médicaux.

CONTACT EN CAS D'URGENCE (POUR LE SED-FIX®)

Chemtrec aux États-Unis et au Canada : **1800-424-9300**
Appels canadiens non reliés au transport : **1800-665-7425**

CONTENU DE LA TROUSSE

A

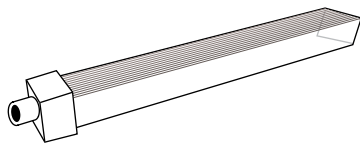


Pot A
vide (avec couvercle orange) pour collecter l'expectoration

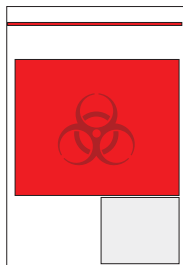
B



Pot B
(couvercle blanc) avec du Sed-Fix®, à ajouter au pot A

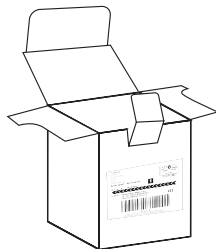


Lung Flute®
un dispositif en plastique jetable pour aider à produire de l'expectoration



Sac en plastique contenant une feuille absorbante

Formulaire de demande d'analyse en laboratoire à être rempli par un médecin



Boîte d'expédition pré-étiquetée, port payé

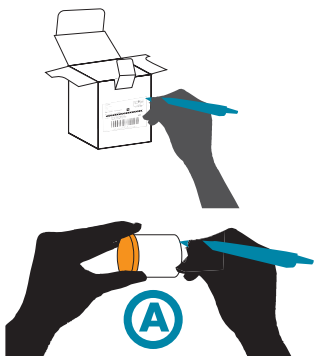
COMMENT PRÉLEVER UN BON ÉCHANTILLON POUR L'ANALYSE PRINCIPAUX POINTS AVANT DE COMMENCER

- L'objectif est de collecter une expectoration (les sécrétions épaisses provenant des poumons) qui contient les cellules à analyser. La salive, qui est transparente, n'est pas appropriée pour cette analyse.
- Lorsque vous soufflez au travers du dispositif Lung Flute® pour produire un échantillon d'expectoration, l'objectif est de permettre aux vibrations de se rendre à l'intérieur des poumons et d'aider à produire une expectoration. Assurez-vous que vous entendez un son de flûte lorsque vous soufflez dans le dispositif Lung Flute® (ce son indique que le dispositif est correctement utilisé).
- Effectuer des « toux forcées » est nécessaire pour aider à faire remonter les sécrétions libérées des poumons jusqu'à la gorge. Des toux forcées sont des expirations vigoureuses semblables à souffler de la condensation sur un miroir.
- Si cela ne fonctionne pas, il faut mettre la trousse de côté et la procédure doit être répétée plus tard ou le jour suivant. Souvent, certains trouvent plus facile de produire un échantillon d'expectoration aussitôt qu'ils se réveillent le matin. Le moment préféré au cours de la journée pour produire une expectoration peut varier.

PRÉLEVER L'ÉCHANTILLON

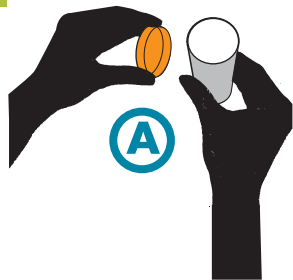
- S'assurer que le formulaire de demande d'analyse en laboratoire a été rempli par un médecin.
- Suivre les instructions attentivement dans la séquence indiquée dans les illustrations ci-dessous.

1



REMPHIR COMPLÈTEMENT
TOUTES LES ÉTIQUETTES

2



OUVRIR LE POT A
(AVEC UN COUVERCLE ORANGE)

3



20 SÉRIES DE DEUX
RESPIRATIONS CHACUNE

- A) Rincez votre bouche avec de l'eau.
- B) Penchez votre tête légèrement vers l'avant. Ceci permet aux vibrations du dispositif Lung Flute® d'atteindre vos poumons lorsque vous soufflez dedans.
- C) Inhalez un peu plus profondément que normalement et placez vos lèvres complètement autour de l'embouchure ronde.
- D) Soufflez dans le dispositif Lung Flute® comme si vous essayiez d'éteindre une chandelle. Puis retirez l'embouchure de votre bouche et prenez une respiration rapide. Attendez cinq secondes tout en prenant une couple de respirations et soufflez de nouveau dans le dispositif Lung Flute®.

4



CRACHER L'EXPECTORATION DANS LE POT A
(AVEC UN COUVERCLE ORANGE)

- E) Répétez l'étape précédente pour un total de 20 séries de deux respirations chacune. Le dispositif Lung Flute® produira un son vibrant lorsque vous soufflez dedans. Concentrez-vous à produire ce son.
- F) Attendez cinq minutes pour collecter le mucus au fond de votre gorge. Veuillez ne pas avaler.
- G) Effectuez des deux à trois « toux forcées » (des toux forcées sont des expirations vigoureuses semblables à souffler de la condensation dans un miroir) pour faire remonter du mucus libre des poumons jusqu'à la gorge.
- H) Toussez vigoureusement et crachez ensuite l'expectoration produite dans le pot A (avec un couvercle orange).

Répétez les étapes D à H plusieurs fois jusqu'à ce que vous ayez produit au moins 5 ml d'expectoration (plus d'expectoration est toujours préférable pour l'analyse). La procédure peut prendre de 10 à 15 minutes au total. Ceci est très important afin de s'assurer que vous avez produit avec succès un échantillon approprié pour l'analyse.

